



Hans Müller,  
Vorsitzender der Geschäftsführung  
Voith Sulzer Papiertechnik

*Sehr geehrter Kunde, lieber Leser,*

*an der Schwelle zum nächsten Jahrtausend finde ich einige interessante Ereignisse in Bezug auf Zellstoff und Papier erwähnenswert.*

*Am Anfang unserer Zeitrechnung im Jahre 105 n. Chr. erfand TSAI LUN, ein Chinese, ein Verfahren zur Herstellung der Urform des heutigen Papiers, bei dem Pflanzenfasern mit anderen Bestandteilen vermischt wurden. Der Bogen hatte schon eine blattähnliche Struktur, auf der man schreiben konnte. Nach beinahe zwei Jahrtausenden – und wieder in China – gingen die zwei größten Feinpapiermaschinen der Welt in Dagang in der Provinz Jiangsu erfolgreich in Betrieb. Diese beiden von der Voith Sulzer Papiertechnik gebauten Maschinen (jede mit einer Siebbreite von 10,5 m) produzieren seit Anfang 1999 zusammen bis zu 3.000 Tonnen Papier pro Tag und haben bereits eine Betriebsgeschwindigkeit von 1.350 m/min. erreicht.*

*In diesem Jahr begehen wir auch den 200. Geburtstag der Erfindung des ersten kontinuierlichen Verfahrens zur Herstellung von Papier. Es war Nicolas Louis Robert, der diese großartige Idee 1799 entwickelte (siehe unseren Sonderbeitrag am Ende dieser Ausgabe).*

*Kurz danach begannen die Vorgängerfirmen der Voith Sulzer Papiertechnik mit der industriellen Anwendung dieses Verfahrens, und noch heute bauen wir Maschinen, welche die Industrie in das nächste Jahrtausend führen werden.*

*Das Team der Voith Sulzer Papiertechnik ist darauf stolz, daß es seine führende Stellung auf dem Gebiet der Maschinen und Verfahren für die Zellstoff- und Papierindustrie behauptet hat. Von den neuen Papiermaschinenkapazitäten, die weltweit in den Jahren 1999 und 2000 in Betrieb genommen werden, sind 38% Voith Sulzer Konstruktionen (Stand Mai 1999). Dies stellt die stärkste Leistung unter den wichtigsten Maschinenlieferanten dar.*

*Wir hoffen, daß diese „twogether“-Ausgabe Nr. 8 für Sie ebenso interessant sein wird, wie die vorausgegangenen.*

*Ihr*

A handwritten signature in blue ink that reads "Hans Müller".

Hans Müller  
im Namen des Voith Sulzer Papiertechnik Teams